

翻訳にあたってのヒント

その 115

いわゆる「従軍慰安婦問題」とは、古くて新しい問題である。しかしながら、この問題をいろいろと探っていくと、当時の朝鮮人女性達が日本軍に強制連行されたとか、性奴隷として売り飛ばされたなどという話が捏造であったということが分かる。しかも、この問題を含めた、戦時中などの賠償請求権問題については、既に 1965 年の日韓国交正常化の際、「完全かつ最終的に解決されていた」のである。よって、日本政府がいつまでも元慰安婦への補償に応じる必要はないというのが正論である。

In the Japan-South Korea Basic Relations Treaty which was established in 1965 as international agreement, the issue between the two countries of wartime claims for reparations for former forced laborers and on the issue of so-called comfort women has been "fully and finally resolved" under such treaty for normalization of bilateral relations.

1965 年に国際協定として確立された日韓基本条約では、日韓間の元徴用工への賠償や元慰安婦問題は、この国交正常化時に「完全かつ最終的に解決」済みである。

Therefore, the Japanese government is not obliged by any international law to comply with any request for state compensation over the matter.

従って、日本政府は、この問題をめぐって国家補償に応じる国際法上の義務はない。

この問題をこのまま放っておくと、我が日本が今後何百年にもわたって汚名を着せられて貶められかねないことになってしまう。一刻も早く嫌疑を晴らそう。

また、日本の首相や政府要人が靖国神社に参拝する度に、隣国があれこれと注文をつけてくるのもおかしな話である。例えば、米国大統領や政府要人がアーリントン墓地 (Arlington National Cemetery) に戦没者慰霊のために訪れても、誰も不平不満を言わないということが挙げられる。国のために犠牲となり命を落としてしまった人達に敬意を示すことは当たり前の行為ではないだろうか。

そういった意味で、我が国を取り巻く状況について学ぶという観点から今回この話題を取りあげた次第である。

■ SCOTTSBORO GIRLS Trailer - スコッツボロー・ガールズ (予告編)

https://www.youtube.com/watch?v=bqmWOSV--mE&feature=player_embedded



- JB Interview "Propanganda Republic of China" Michael Yon & Yujiro 谷山雄二郎 Taniyama

https://www.youtube.com/watch?v=f8XJ2Mt4H1w&feature=player_embedded



- 朗報拡散：ついに USA が「従軍慰安婦の捏造（妄想）」を完全証明した！：

https://www.youtube.com/watch?v=NYun8tmBGUw&feature=player_embedded

従軍慰安婦の嘘を証明した超有名アメリカ人記者！慰安婦の強制連行は作り話！韓国の捏造を米国メディアが近日公開



- マイケル・ヨン氏「日本について」：
<http://aresoku.blog42.fc2.com/blog-entry-3953.html>



【他の参照資料】

- 海外で活躍している日本人がY o u t u b e で慰安婦の真実を世界に伝えています。
日本や世界や宇宙の動向 H.26/04/21：
<http://ichienyuugou.blog.fc2.com/blog-entry-2370.html>
- 従軍慰安婦は高給取りだった！ [月収 1000 円～2000 円（アメリカ軍の調書より） →
現在の貨幣価値で月収約 200 万円～400 万円]：
<http://deliciousicecoffee.blog28.fc2.com/blog-category-7.html>
- 小野田寛郎さんが語る従軍慰安婦：
<http://nezu621.blog7.fc2.com/blog-entry-705.html>
- 従軍慰安婦問題について考える：
<http://nezu621.blog7.fc2.com/blog-entry-378.html>
- 2012-01-06 自虐史観の呪いからの脱却が焦眉：
<http://d.hatena.ne.jp/k1491n/20120106/1325828108>
- 【中山成彬 議員国会質疑動画 2013 年 3 月 8 日-従軍慰安婦編（英語字幕付き）】
Nariaki NAKAYAMA_2013.3.8 『Comfort women were Mere prostitutes 』：
<http://www.youtube.com/watch?v=ausRSDUxKr4>
- 中山成彬 議員国会質疑動画 2013 年 3 月 8 日-日本が朝鮮半島(韓国・北朝鮮)を近代化した編-英語字幕付き。：
http://www.youtube.com/watch?v=WpuYLAV_Utk
- 2011 年 12 月 16 日（金） 日本は欧米や韓国の貯金箱ではない。：
<http://ust.cocolog-nifty.com/blog/2011/12/post-1dae.html>
- 2011-12-09 言論の自由無し、慰安婦の真実をネットで広めたら検挙される韓国：
<http://d.hatena.ne.jp/NOFNOF/20111209/1323436671>

以上、これにて第 115 回目終了。